

US EPA ARCHIVE DOCUMENT

Preguntas para hacer a la oficina local de monitoreo de la salud de las playas:

- Cuáles playas ustedes monitorean y con qué frecuencia?
- Qué evalúan ustedes?
- Dónde puedo ver los resultados de las pruebas y quién me los puede explicar?
- Cuáles son las principales fuentes de contaminación que afectan a esta playa?

Que hacer si su playa no es monitoreada regularmente:

- Evite nadar después de lluvias intensas.
- Busque descargas de aguas lluvias a lo largo de la playa. No nade cerca de ellas.
- Si el agua de la playa esta designada una zona de "no descargue" de aguas residuales de embarcaciones, averigüe si los servicios de recepción portuaria para los desechos sólidos están disponibles y funcionando.
- Busque basura u otras señales de contaminación como manchas de petróleo en el agua. Estos tipos de contaminantes pueden indicar la presencia de microorganismos patógenos que tal vez hayan sido arrastrados al agua.
- Si cree que el agua de la playa esta contaminada, comuníquese con los oficiales locales de salud o protección ambiental. Para ellos, es importante informarse sobre sospechas de contaminación del agua en la playa para poder proteger a los ciudadanos de la exposición.
- Trabaje con las autoridades locales para crear un programa de monitoreo.



Para Más Información

Para más información de los avisos de la calidad del agua de las playas, comuníquese con el departamento estatal o local de salud o protección ambiental. Usted puede encontrar el número de teléfono en las páginas azules de su guía telefónica.

También puede comunicarse con:

U.S. Environmental Protection Agency
Office of Water
BEACH Program (4305T)
1200 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20460

página web: www.epa.gov/beaches



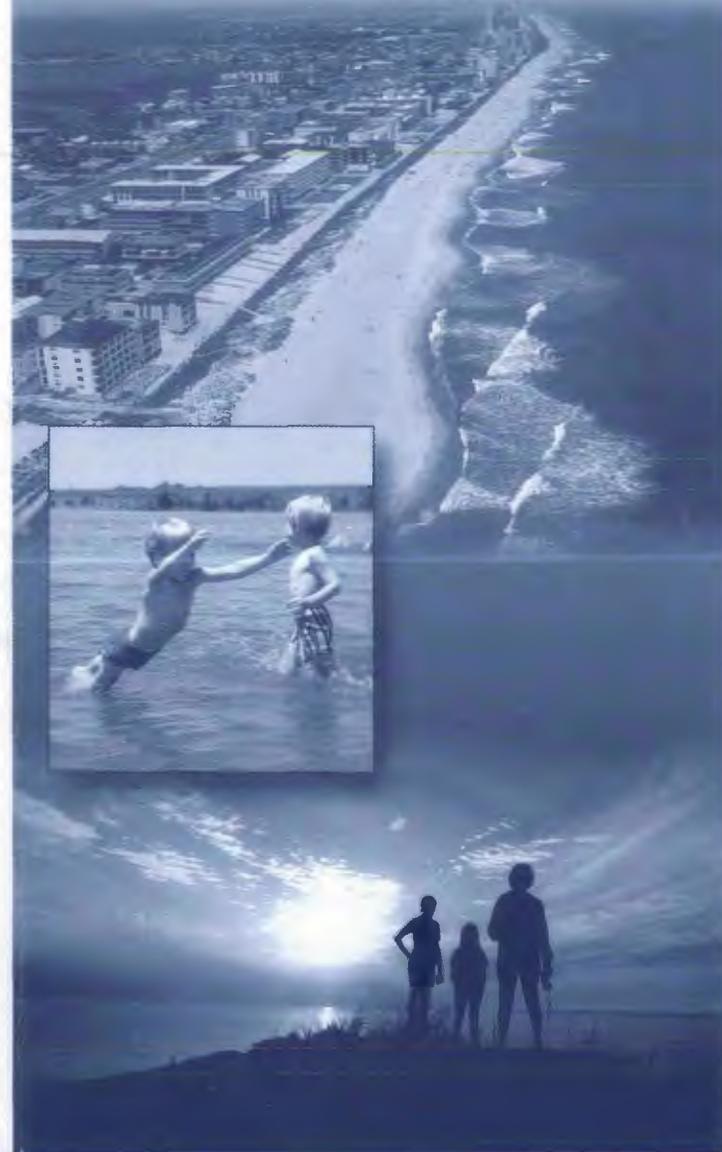
United States Environmental Protection Agency
Office of Water (4101M)
EPA 823-F-04-025 • September 2004

Fotos de la página principal:
Ocean City Beach por Tex Jobe, US Army Corps of Engineers
Fotos secundaria por
Gene Alexander, Natural Resources Conservation Service
y
Richard Frear, USEPA Great Lakes National Program Office



823F04025

Antes de ir a la Playa...



Es el agua segura para nadar?

El agua de la playa parece limpia, ¿pero, lo es? Podría valer la pena averiguar antes de que usted o sus niños vayan a nadar. El agua en la mayoría de las playas, la mayor parte del tiempo, es segura para nadar. Sin embargo, usted no puede estar seguro que el agua de una playa es segura a menos que se hagan pruebas, debido a que el agua en la playa puede contener microorganismos patógenos que no se pueden ver y producen enfermedades.

El monitoreo de la calidad del agua en la playa por los oficiales locales de la salud y medio ambiente es necesario para advertir a los ciudadanos cuando hay un problema. Con la aprobación de la ley "Beaches Environmental Assessment and Coastal Health Act" (BEACHES) del 10 de octubre, de 2000, se enmendó el "Clean Water Act" para incluir nuevas provisiones significativas para la protección de las playas. Esta nueva ley autoriza un programa nacional de fondos para asistir a los gobiernos locales, estatales, y tribales en el desarrollo e implementación de programas de monitoreo y notificación al público para sus aguas recreativas costeras. También requiere que los estados adopten mejores estándares de calidad de agua para patógenos e indicadores de patógenos y requiere que la EPA realice estudios y desarrolle mejores guías para establecer criterios microbiológicos de calidad del agua.

Además, la ley requiere que la EPA desarrolle criterios de desempeño para monitoreo, notificación, y bases de datos con información pública y requiere que otras agencias federales establezcan ciertos programas.

Cómo afecta la contaminación de la playa a usted y a su familia?

El agua puede estar contaminada por diferentes cosas. Basura, como platos desechables, bolsas y botellas plásticas, y colillas de cigarrillos se ven fácilmente. Frecuentemente son las cosas que no se puede ver, como las bacterias y otros microorganismos, sobre los que tenemos que prestar más atención. Si usted o

su familia se exponen a esos organismos patógenos, se pueden enfermar.



Nadar o jugar en agua que no es segura puede resultar en enfermedades menores como dolor de garganta o diarrea. También puede resultar en enfermedades más serias que pueden durar más que sus vacaciones en la playa! Los niños, ancianos, y las personas con sistemas inmunológicos débiles tienen una mayor posibilidad de enfermarse cuando están en contacto con agua contaminada.

De dónde viene esta contaminación?

Las fuentes más comunes de los microorganismos patógenos son descargas de aguas negras, escorrentía contaminada luego de tormentas, problemas de funcionamiento en plantas de tratamiento de aguas residuales, desperdicios de embarcaciones y problemas de funcionamiento de sistemas sépticos.

La contaminación de las aguas en la playa es frecuentemente más alta durante, e inmediatamente después, de la lluvia debido a que el agua que drena a la playa puede arrastrar vertimientos de los sistemas de tratamiento de aguas residuales. El agua lluvia también fluye hacia las playas después de escurrir de jardines residenciales, tierras de cultivo, calles, sitios de construcción, y otros lugares urbanos, recogiendo los desechos de animales, fertilizantes, pesticidas, basura, y muchos

otros contaminantes. Muchos de estos contaminantes terminan en el agua de nuestras playas.

El Programa "BEACH"

El Programa "BEACH" ayudará a reducir los riesgos a su salud y la de su familia minimizando la exposición a microorganismos patógenos en el agua donde usted nada o juega. El Programa "BEACH" está asegurando acceso público a información sobre la calidad del agua en las playas. Además, la EPA está trabajando con oficiales de salud y medio ambiente estatales, tribales y locales para fomentar el uso de pruebas más rápidas para detectar la contaminación y para desarrollar métodos que ayuden a predecir cuando la contaminación puede ocurrir. Con avisos anticipados por las autoridades locales, usted podrá decidir cuándo y dónde nadar.

Cómo obtengo información sobre mi playa?

Los oficiales de salud y medio ambiente estatales, tribales, y locales son responsables del manejo de la calidad del agua en las playas de nuestro país. Cuando ellos encuentran una playa contaminada, podrán publicar advertencias o cerrar la playa. La oficina local de salud o medio ambiente puede informarle si el agua de su playa está siendo monitoreada y cuándo, quién lo hace, y dónde se pueden encontrar los resultados. Vea la página web de "Beach Watch" de la EPA en "www.epa.gov/beaches" o póngase en contacto con su oficial de la ciudad, condado, u otro oficial local en la guía telefónica local.

Microorganismos Patógenos en aguas negras

Microorganismos

Algunas enfermedades y síntomas

Bacterias	Gastroenteritis (incluye diarrea y dolor abdominal), salmonelosis (envenenamiento con comida), cólera.
Virus	Fiebre, resfríos, gastroenteritis, diarrea, infecciones respiratorias, hepatitis.
Protozoos	Gastroenteritis, criptosporidiosis y giardiasis (incluye diarrea y dolor abdominal), disentería.
Gusanos	Disturbios digestivos, vomito, inquietud, tos, dolor de pecho, fiebre, diarrea.